



Die Regattastrecke „Beetzsee ist für volle Tribünen und tolle Stimmung bekannt, wie hier bei der 15. Deutschen Betonkanu-Regatta. / The regatta course of Beetzsee is known for providing full house and a great atmosphere as seen here during the 15th German concrete canoe regatta

## Die Brandenburger Regattastrecke am Beetzsee

Brandenburger Regattastrecke wird als Wettkampfort immer beliebter und ist Beispiel gebend für andere Länder.

Dass sich die Naturregattastrecke auf dem Brandenburger Beetzsee in den vergangenen Jahren dank umfangreicher Erweiterungsmaßnahmen und gezielter Investitionen in modernste Wettkampftechnik zu einer Top-Adresse für nationale und internationale Meisterschaften entwickelt hat, beweisen die fast an jedem Wochenende stattfindenden Regatten. Der gute Ruf der Brandenburger Regattastrecke wird auch bei Sportfunktionären im Ausland registriert. So besuchte zum Beispiel am 29.06.2015 auf Empfehlung von Thomas Konietzko, Präsident des

Deutschen Kanu Verbandes e.V. (DKV), der Direktor für Sport und Jugend des indischen Bundesstaates Madhya Pradesh, Mr. Upendra Jain, die Regattastrecke „Beetzsee“. Der Gast war aus dem 6.300 Kilometer entfernten Bhopal („Stadt der Seen“ / Hauptstadt des Bundesstaates) nach Deutschland gereist, um sich vor Ort über international anerkannte Wassersportstätten zu informieren. Neben der Wildwasserstrecke in Leipzig/Markleeberg interessierte ihn insbesondere die Regattastrecke „Beetzsee“. DKV-Präsident Thomas Konietzko und Regattastrecken-Chef Uwe Philipp führten den Besucher aus Indien bis in die Abendstunden hinein über das Gelände, zeigten ihm alle Gebäude und wettkampftechnischen

Anlagen und erläuterten ausführlich die organisatorischen Abläufe bei Regatten sowie den allgemeinen Betrieb zur Pflege und Unterhaltung der weitläufigen Anlage.

Die Brandenburger Regattastrecke gilt unter Fachleuten auch als hervorragendes Beispiel einer gelungenen Kombination von bestehender Bausubstanz und modernen Erweiterungsbauten. Vor dem Hintergrund notwendiger Sanierungs- und Modernisierungsmaßnahmen, die im Vorfeld der auf der Regattastrecke Strathclyde bei Glasgow geplanten Ruder-EM 2018 erforderlich sind, wurde der Britische Ruderverband vom Weltverband FISA auf den neuen Zielturn am Beetzsee in Brandenburg an der Havel aufmerksam gemacht. „Als wir davon bei der



DKV-Präsident Thomas Konietzko (li.) zeigt dem Gast aus Indien die moderne Kamertechnik im Zielturm.

DKV president Thomas Konietzko (l.) showing the guest from India the modern camera technology at the finish tower

## The regatta course on Brandenburg Beetzsee

Brandenburg's regatta course is becoming increasingly popular as a venue for national and international competitions and sets an example for other countries.

The fact that the natural regatta course on Brandenburg Beetzsee has evolved in recent years into a first-class provider for national and international championships is verified by the many regattas taking place almost every weekend. This had been achieved by targeted investment in state-of-the-art technology and extensive measures to expand capacities. The Brandenburg regatta course thus enjoys a good reputation and also attracts the attention of key sports officials from abroad. So when

for example, on recommendation of Thomas Konietzko, president of the German Canoe Association (DKV), Mr. Upendra Jain, head of sports and youth of the Indian state of Madhya Pradesh, visited on June 29 the regatta course of Beetzsee. The guest from India had travelled some 6.300 km from Bhopal, the "city of lakes" and capital of the state, to Germany to gather on-site information on internationally recognized water sports facilities. In addition to the white water route in Leipzig/Markleeberg he was especially interested in the regatta course of Beetzsee. DKV president Thomas Konietzko and Uwe Philipp, head of the Brandenburg regatta course, led the visitor from India around the plant until late in the evening, showing

him all the buildings and technical facilities and explaining in detail the organisational procedures of a regatta as well as the general management for operating and maintaining such an extensive site.

The Brandenburg regatta course is also recognized by experts as a prime example of how to successfully combine already existing structures with modern extension buildings. In the light of necessary investments into the reconstruction and modernization of its infrastructure for the European Championships in 2018 at the regatta course of Strathclyde near Glasgow, the British Rowing Federation had been informed by the World Association FISA about the new finish tower at Beetzsee in



diesjährigen EM erfuhren, waren wir natürlich freudig überrascht, dass unser im Jahr 2011 fertiggestellter neuer Turm und dessen funktional wie optisch gut gelungene Anbindung an den bestehenden Turm von 1969 anderen Nationalverbänden als positives Beispiel genannt wird“ sagt Regattastrecken-Chef Uwe Philipp und fährt fort: „Noch während der EM in Poznan haben wir Annamarie Phelps, Präsidentin des Britischen Ruderverbandes, versprochen, Kontakt zu unseren Planern herzustellen und un-

seren Ruderfreunden aus England einen Besichtigungstermin hier bei uns vor Ort angeboten. Inzwischen sind bereits mehrere Mails hin und her gegangen und ich denke, dass es zum Ende der Saison ein Treffen zwischen den Fachleuten geben wird.“

Für Brandenburgs Oberbürgermeisterin Dr. Dietlind Tiemann ist der fast durchgängig mit regionalen, nationalen und internationalen Meisterschaften gefüllte Veranstaltungskalender der und das positive Image, dass die Regattastrecke „Beetzsee“ bei den Ak-

tiven, Verbänden und in der Fachwelt genießt, ein deutlicher Beweis „für die Richtigkeit der vor Jahren getroffene Entscheidungen zum Ausbau der traditionsreichen Anlage. Die eingesetzten Mittel aus dem Landes- und Stadthaushalt sind gut investiertes Geld, wie man fast jedes Wochenende bei den verschiedenen Regatten und sonstigen Sportveranstaltungen sehen kann. Auch das positive Feedback der Sportlerinnen und Sportler, der Organisatoren und Veranstalter sowie der Zuschauer aus nah und fern bestätigen dies.“



Brandenburgs Regattastrecken-Chef Uwe Philipp im Gespräch mit der Präsidentin des Britischen Ruderverbandes am Finaltag der Ruder-EM 2015 in Poznan. / Uwe Philipp, head of the Brandenburg regatta course, in conversation with the president of the British Rowing Federation on the final day of the Rowing Championships 2015 in Poznan

Brandenburg an der Havel.”When we found out about that during this year’s European Championships we were of course pleased and surprised to learn that other national associations perceive our new finish tower, completed in 2011, with its both optically and functionally excellent link to the already existing tower from 1969, as a positive example,”said Uwe Philipp, head of the regatta course, and continues: “Already during the European Championship in Poznan we promised Ms Annamarie Phelps,

president of the British Rowing Federation, to provide her with contact to our planners and to arrange and organize for her and our rowing friends from England a common inspection on site. Until now we have already exchanged several mails and I think that by the end of the season there will be a meeting.”

To Brandenburg’s mayor Dr. Dietlind Tiemann the busy schedule of the regatta course with its many regional, national and international

championships and the positive image that the regatta course “Beetzsee” enjoys among activists, associations and experts is a clear proof “that the government made the right decision years ago to expand the traditional plant. The subsidies of the state and city are well-invested money as you can see almost every weekend in the various races and other sporting events. The positive feedback by athletes, organisations, promoters as well as by spectators from near or far are confirming this.”



*Du hast in deiner jungen Karriere schon einige Erfolge, wie zum Beispiel Silber bei den Europameisterschaften in Posen 2015 oder Gold bei den U-23 Weltmeisterschaften 2014, feiern können. Wie kam es eigentlich zu deiner Begeisterung für den Rudersport?*

**Fini:**

Im Jahre 2005 fanden die Juniorenweltmeisterschaften hier auf der Brandenburger Regattastrecke statt. Im Zuge dessen war ein Kunstwettbewerb ausgeschrieben worden, bei dem die Siegerbilder an der Regattastrecke ausgestellt werden sollten. Als einer der Gewinner habe ich Eintrittskarten für die ersten zwei Vorlauftage gewonnen und mir alles mit meiner Mutter angeschaut. Die Sache hat mir ganz gut gefallen und ich habe mir überlegt, vielleicht damit anzufangen. Meine Mutter hat mich bei dieser Idee unterstützt. Sie

## Interview mit Ruderin Fini Sturm

### Interview with female rower Fini Sturm

*In your young career you have already won several prizes such as the silver medal at the European Championships in Poznan in 2015 or the gold medal at the U-23 World Championships in 2014. How did you actually develop that enthusiasm for rowing?*

**Fini:**

In 2005 the Junior World Championships were held here at Brandenburg's regatta course. Within this framework an art competition had been organized in which the winner's pictures were to be exhibited at the regatta course. Being one of the winners I had received tickets for the first two advance days and watched the games with my mother. I liked it very much and I thought it might be worth a try. My mother

was very supportive. She's been a rower and a top athlete herself during her school and college days. So after the summer holidays I started with it and I've stuck to it ever since.

*What exactly happens in the course of a year for a rower? Do you have certain periods in which you predominantly practice and others in which you take part in competitions?*

**Fini:**

The new season already starts in late summer. During this time we do in addition to the ordinary rowing and power training also much general athletics, that is running, cycling or swimming. Then, in due time, more rowing sessions are

scheduled. In the fall we complete long endurance training units to qualify for a long season. The last important race (6km long distance) always takes place in late November in Dortmund. In the winter we train a lot indoor on the rowing ergometer in order to avoid bad weather and early darkness. The rowing ergometer is conditionally essential and involves regular performance assessments. But since it cannot replace the proper rowing, we head to the south (eg Italy or Spain) in the wintertime for training, when the lakes here are frozen. Then, in March, the long-distance regattas over 6000 meters are launched. From April on we are again rowing the usual 2000m Olympic routes. During the small





war früher auch Ruderin und während ihrer Schulzeit und ihres Studiums leistungssportlich aktiv. So habe ich dann nach den Sommerferien angefangen und bin dabei geblieben.

*Wie läuft eigentlich so ein Jahr für eine Ruderin ab? Habt ihr bestimmte Zeitabschnitte, in denen ihr überwiegend trainiert oder vermehrt Wettkämpfe absolviert?*

**Fini:**

Schon im Spätsommer beginnt die neue Saison. In dieser Zeit machen wir neben dem gewöhnlichen Ruder- und Krafttraining auch viel Allgemeinathletik wie Laufen, Fahrradfahren oder Schwimmen. Mit der Zeit stehen dann immer mehr Ruderseinheiten auf dem Trainingsplan. Im Herbst machen wir viele lange Ausdauereinheiten und legen somit die Grundlagen, um eine lange



Fini Sturm und ihre Zweier-Partnerin Marie-Louise Dräger nach dem Gewinn der Silbermedaille bei der Ruder- EM 2015 in Poznan / Fini Sturm and Marie-Louise Dräger won the silver medal at the EU rowing championship 2015 in Poznan

boat championships end of April, which took place this year in the city of Brandenburg an der Havel, everyone of us had to participate in that category, either in single sculls or in coxswainless pair oars. This competition establishes a ranking that settles the larger boat classes. The small boat championships are actually the prelude to the proper rowing season when every two or three weeks regattas take place. The season ends depending on age and various championships. Last year this meant for me end of July with the U-23 World Cup. This year I shall be participating in the "great" World Cup which will take place in September. Being a junior, the season ended for me in late June with the German Championships. So, apart from a three weeks summer break at the end of the season, there is no time of the year for us

Saison durchstehen zu können. Die letzte wichtige Regatta (6km Langstrecke) findet immer Ende November in Dortmund statt. Im Winter trainieren wir auch viel auf dem Ruderergometer, um schlechten Wetterbedingungen und der frühen Dunkelheit ausweichen zu können. Das Ruderergometer ist konditionell sehr wichtig und es finden auch Leistungsüberprüfungen auf dem Ergo statt. Da es das richtige Rudern aber nicht ersetzen kann, fahren wir im Winter für Trainingslager in den Süden (z.B Italien oder Spanien), um dort wirklich rudern zu können, wenn hier bei uns oft die Seen zugefroren sind. Im März geht es dann wieder u.a. mit den Langstreckenregatten über 6000 m los. Ab April rudern wir über die normale olympische 2000m-Strecken. Bei den Kleinbootmeisterschaften Ende April, die in diesem

Jahr bei uns in der Stadt Brandenburg an der Havel stattfanden, muss dann jeder in der kleinstmöglichen Bootsklasse, entweder im „Einer“ bzw. „Zweier ohne (Steuermann)“ ran. Aus diesem Wettkampf wird eine Rangliste erstellt und damit die größeren Bootsklassen besetzt. Die Kleinbootmeisterschaften sind eigentlich der Auftakt zur richtigen Rudersaison, in der alle zwei/drei Wochen Regatten stattfinden. Die Saison geht je nach Alter mit den unterschiedlichen Meisterschaften zu Ende. Letztes Jahr war es für mich Ende Juli die U23-WM. In diesem Jahr fahre ich zur „großen“ WM, die erst im September stattfindet. Als Juniorin endete die Saison bereits Ende Juni mit den Deutschen Meisterschaften. So gibt es für uns Ruderer, abgesehen von den ca. drei Wochen Sommerpause nach Saisonende, keinen Zeitpunkt

im Jahr, wo wir nicht trainieren. Wir haben höchstens mal einen Tag trainingsfrei, z. B. nach einer großen Regatta.

*Welche Voraussetzungen muss man mitbringen, um im Rudern erfolgreich zu sein?*

**Fini:**

Es wird meist nach der Größe ausgesucht. Man sagt, dass größere Athleten die besten Hebelverhältnisse mitbringen und somit gute Voraussetzungen oder Vorteile beim Rudern haben. Ich bin nun recht klein und wie man sieht, geht es auch ohne diese Voraussetzungen. Ich denke, es ist wichtiger, vom Kopf her bei der Sache zu sein. Man muss genug Ehrgeiz, Disziplin und Wille haben, um sich auf der 2000 m Strecke zu quälen und das Training durchziehen.

rowers when we are not exercising. Sometimes we have a day off, for instance after a regatta.

*What are the requirements for being successful in rowing?*

**Fini:**

The selection of rowers is usually based on size. It is said that tall athletes provide optimum leverage ratios and are therefore better conditioned for rowing. I myself am quite small and as you can see, I get on well with it. I think it's more important to cope with it mentally. All you need is ambition, discipline and the willpower to accept the efforts of a 2000 m track in order to perform the training.

*You have passed your final examinations last year and achieved a best rating with 1,0. Now you are studying medicine at*



Fini Sturm beim Training - Foto: Hartmut Filgenfeldt

*the Charité in Berlin. How do manage to juggle studies and a sports career?*

**Fini:**

Organizational and time management are actually the basic preconditions to balance the oars and university. I try to make use my time as effectively as pos-

sible. The faster I get my "Uni-tasks" done and the quicker I learn, the more time is left to me for training and recovery/recreation. According to this principle, I try to organize my daily routine in a way that motivates me to work effectively. As rowing is a lot of fun, I am able to manage this "dou-



*Du hast dein Abitur im letzten Jahr mit 1,0 bestanden und studierst seit dem Medizin an der Charité in Berlin. Wie schaffst du es, den Sport und die Ausbildung zeitlich zu organisieren?*

**Fini:**

Organisations- und Zeitmanagement sind eigentlich die Grundvoraussetzungen, um das Rudern und die Uni unter einen Hut zu bekommen. Ich versuche die Zeit, die ich habe, möglichst effektiv zu nutzen. Je schneller ich meine „Uni-Aufgaben“ erledigt habe und je schneller ich lerne, desto mehr Zeit bleibt mir für das Training und die Regeneration/Erholung. Nach diesem Prinzip versuche ich meinen Tagesablauf zu organisieren

und es motiviert mich auch, zeiteffektiv zu arbeiten. Weil ich großen Spaß am Rudern habe, schaffe ich es, diese „Doppelbelastung“ (Studium und Leistungssport) gleichzeitig zu betreiben.

*Wie sieht es bei deinen straffen Tagesplanungen mit Freundschaften aus? Musstest du hier Abstriche machen?*

**Fini:**

Doch schon. Besonders in der Abiturphase oder während der beiden Semester war da nicht viel außer Rudern und die Aufgaben, die ich für die Schule oder Uni zu erledigen hatte. Die vielen Freunde im Ruder-sport kompensieren das aber.

*Welche privaten und sportlichen Ziele hast du dir dieses Jahr noch vorgenommen?*

**Fini:**

Mein Ziel war es eigentlich, bei der diesjährigen U23-WM im leichten Doppel-Zweier (57kg im Durchschnitt) zu sitzen. Nach der EM-Silbermedaille und guten Platzierungen bei den letzten Weltcups wurde ich dann nominiert, bei den Weltmeisterschaften der offenen Altersklasse 2015 in Frankreich in dieser Bootsklasse (der einzig olympischen Bootsklasse für Leichtgewichts-Frauen) zu rudern. Damit habe ich bereits mein eigentliches Saisonziel übertroffen. Für die WM in Frankreich haben wir das Ziel, unter die besten sechs



Hartmut Duif Vorsitzender des Organisations-Teams und Fini Sturm

Hartmut Duif Chairman from the Organising Team and Fini Sturm

ble burden“ (studies and competitive sports) simultaneously.

*Given your tight schedule, do you have to compromise in terms of friendships?*

**Fini:**

Yes, I do. Especially in high school or during the two semesters I couldn't do much except rowing and perform-

ing the tasks for school or university. But the many friends I've won in rowing make up for it.

*What are the sporting and private goals you want to carry out this year?*

**Fini:**

Actually it is my objective to participate in this year's U-23 World

Championships in lightweight double-two's (57 kg on average). After having won the silver medal of the European Championship and apart from securing good positions during the last World Cups I eventually was nominated to take part in the World Championships of the open age group in France 2015 in this boat class (the only Olympic boat class for

zu kommen oder sogar eine Medaille zu gewinnen. Mal schauen, wie die Gegnerinnen so drauf sind.

*Nächstes Jahr werden die Ruder-Europameisterschaften auf dem Beetzsee in der Stadt Brandenburg an der Havel ausgetragen. Wie wichtig sind diese Meisterschaften aus deiner Sicht für die Havelstadt und gibt es etwas, was diesen Regatta-Standort besonders macht?*

**Fini:**

Der Auslöser für das Rudern waren für mich die Juniorenweltmeisterschaften 2005. Deswegen hoffe ich, dass die EM 2016 auch bei anderen Kindern und Jugendlichen die Begeisterung für diesen Sport weckt und somit neuer Rudernachwuchs gewonnen wird. Diese internationalen Meisterschaften sind auch eine Möglichkeit, das Rudern in der Stadt und im Land Brandenburg bekannt

ter und präsenter werden zu lassen. Außerdem ist diese große Sportveranstaltung an sich schon etwas ganz Besonderes, das man sich unbedingt anschauen sollte.

Unsere Naturregattastrecke „Beetzsee“ ist wunderschön. Wir haben hier modernste Wettkampftechnik, ideale Bedingungen für die Aktiven und eine besucherfreundliche Infrastruktur. Diese in den letzten Jahren umfangreich ausgebaute Anlage ist ein hervorragendes Aushängeschild für die Sportstadt Brandenburg an der Havel.

*Wenn du an das nächste Jahr denkst und weiter in die Zukunft schaust, welche Ziele möchtest du erreichen?*

**Fini:**

So weit in die Zukunft habe ich noch gar nicht geschaut. Ich möchte erst mal noch viele Jahre erfolgreich

rudern. Wünschenswert wäre natürlich, wenn ich mich für die Olympischen Spiele im nächsten Jahr in Rio de Janeiro qualifizieren könnte. Ich muss halt schauen, wie ich über den Winter komme und wie schnell ich in der nächsten Saison bin, Verletzungen oder krankheitsbedingte Trainingsausfälle kann man nicht immer vermeiden. Bei den Deutschen Kleinbootmeisterschaften 2016 muss ich mich erneut gegen die nationale Konkurrenz beweisen.

Die erste internationale Standortbestimmung für die Olympischen Spiele sind die Europameisterschaften vom 06. – 08. Mai 2016 bei uns in Brandenburg an der Havel. Mich für diese EM zu qualifizieren wäre zum Einen toll, da sie in meiner Heimatstadt ausgetragen wird, zum Anderen ist die EM wichtig, um mich für die deutsche Nationalmannschaft für Olympia zu empfehlen.

lightweight women). So I have already exceeded my original goal for the season. Concerning the World Cup in France we dream of finishing in the top six or even to win a medal. Let's see what our competitors have to offer.

*Next year the European Championships in rowing will be held on the Beetzsee in the city of Brandenburg an der Havel. How important are these Championships from your point of view for the Havel city and is there something that makes this regatta site special?*

**Fini:**

To me, the trigger to take up rowing has been the Junior World Championships in 2005. That is why I do hope that the European Championship 2016 will help to spur youthful interest in order to generate new trainees. These inter-

national championships are also a good opportunity to popularize the oars in the city and also in the state of Brandenburg. What is more, this major sporting event is something very special that you shouldn't miss. Our natural regatta course "Beetzsee" is simply beautiful. We have the most modern systems and technology, ideal conditions for the activists and a visitor-friendly infrastructure. The site which has been extended gradually over the years is an excellent figurehead for Brandenburg an der Havel as a sports city.

*When you think about next year and continue to look to the future, what goals do you want to achieve?*

**Fini:**

I have't been looking so far into the future. As a start I want to suc-

cessfully continue rowing in the next few years. Of course it would be great if I would qualify for the Olympic Games next year in Rio de Janeiro. I have to pass the winter first and see how I can improve my times in the next season. Injuries or illness-related training deficits cannot be always avoided. At the German small boat Championships in 2016 I shall have to face again national competition.

The European Championships, being the first international positioning for the Olympic Games, will take place from May 6 – 8, 2016 in Brandenburg an der Havel. To qualify for this Championships would be great, since they will be held in my home town. On the other hand the European Championships are important as a recommendation for the German Olympic national team.





Landvoigt bei einer Sitzung des Org.-Teams für die Ruder-EM 2016

## Interview mit Jörg Landvoigt Olympiasieger im Rudern

*Herr Landvoigt, Sie begannen Ihre Ruderkarriere mit Ihrem Zwillingsbruder Bernd im Jahre 1965 in der ehemaligen DDR. Wie sind Sie zusammen zum Rudern gekommen?*

**Jörg Landvoigt:**

Es war wohl ein Zufall. Detlef Kuhlmann, damals Rudertrainer, sprach uns an, ob wir nicht Lust hätten, uns das Rudern einmal anzuschauen und vielleicht mitzumachen. Wir hatten bis dahin bei Lock Brandenburg Fußball gespielt. Wassersport interessierte mich aber schon immer. Das kam vielleicht auch daher, dass mein Opa einen Schleppdampfer besaß. Er war etwas kleiner als der „Gustav“, der 1908 auf der Brandenburger Wiemann-Werft gebaut wurde

und heute noch für die Weiße Flotte in Potsdam unterwegs ist. Wir sind früher in den Ferien immer mitgefahren und haben dadurch wohl eine Affinität zum Wasser entwickelt. Einige Tage nach dem Gespräch haben wir dann beim Training vorbeigeschaut, stiegen in ein C-Boot und haben einige Ruderübungen gemacht. Weil uns das gefiel, stand unser Entschluss, mit dem Fußball aufzuhören und zum Rudern zu wechseln, auch gleich danach fest. Seit 1965 sind wir dann regelmäßig in die Hammerstraße zum Rudertraining gefahren. Es machte uns viel Spaß und hat uns begeistert. Wir blieben dabei.

*Sie gewannen 1972 bei den Olympischen Spielen in München die Bron-*

## Interview with Jörg Landvoigt Winner of the Olympic Games in rowing

*Mr. Landvoigt, you have started your rowing career together with your twin brother Bernd back in 1965 in the GDR. How did you both find your way into rowing?*

**Jörg Landvoigt**

Probably by coincidence. Detlef Kuhlmann, then rowing coach, asked us if we might like to have a look at the oars and invited us to participate. Until then we had played football in the club of “Lock Brandenburg”. But I’ve always been interested in water sports. The reason for this may be the fact that my grandfather had owned a tugboat. It was somewhat smaller than “Gustav”, a tugboat built in 1908 at the Brandenburg Wiemann shipyard which is still operated by

the White Fleet in Potsdam. During our holidays we used to accompany him and thus we may have developed an affinity for water. A few days after the very first conversation with the coach we stopped by during a training, got into a C-boat and did some rowing exercises. We liked it, so we decided to quit football and take up the oars. Since 1965 we regularly drove to Hammerstraße for the rowing training. We had a lot of fun and we loved it. So we stuck to it.

*In 1972, at the Olympic Games in Munich, you have won the bronze medal in the category eight oars with coxswain and then, at the Olympics 1976 and 1980, twice the gold medal in the category coxless pair. Between 1974 and*

*1979 both of you also won the world championship four times. What significance did it have for you as an athlete to participate in such special competitions?*

**Jörg Landvoigt**

It’s of course all about rowing at the World Rowing Championships. And it’s completely different at the Olympics because of the great variety of sporting competitions. Here you have the opportunity to meet other athletes and watch other competitions. It is also very interesting to communicate with activists from all parts of the world in the Olympic village and to collect a lot of different experiences— that’s very impressive. To win a medal in the Games is a re-

*zemedaille im Achter und danach bei den Olympiaden 1976 und 1980 zweimal die Goldmedaille im Zweier ohne Steuermann. Zwischen 1974 und 1979 wurden Sie zusammen mit Ihrem Bruder außerdem viermal Weltmeister. Was bedeutete die Teilnahme an solchen besonderen Wettkämpfen für Sie als Sportler?*

#### Jörg Landvoigt:

Bei den Ruder-Weltmeisterschaften dreht sich natürlich alles um Rudern. Bei Olympia ist das ganz anders, weil dort verschiedene Sportarten ausgetragen werden. Man hat hier die Chance, auch einmal andere Sportler zu treffen und sich andere Wettkämpfe anzuschauen. Es ist sehr interessant, sich im Olympischen Dorf mit Aktiven aus allen Teilen der Erde zu unterhalten und verschiedene Eindrücke zu sammeln - das ist schon sehr beeindruckend.

Eine Medaille bei den Spielen zu holen, ist für einen Sportler etwas sehr Bewegendes und mit das höchste Ziel in einer Karriere. Unsere Siege haben wir in schönster Erinnerung.

*Sie sind bereits seit 50 Jahren im Rudersport tätig. Hat sich die Sportart in dieser Zeit verändert?*

#### Jörg Landvoigt:

In den letzten 50 Jahren habe ich verschiedene Funktionen wahrgenommen. Begonnen hat alles als aktiver Sportler. Danach trainierte ich als Trainer junge Ruderer. Anschließend übernahm ich in dieser olympischen Sportart verschiedene ehrenamtliche Funktionen. Heute bin ich in Werder Vorsitzender des Havel-Regatta-Vereins von 1920 e.V. Wir organisieren vorrangig Regatten in Brandenburg an der Havel mit. Man sucht sich halt Auf-

gaben entsprechend seines Alters, schließlich kann man nicht ewig Leistungssport betreiben. Ich bin seit 5 Jahrzehnten dem Rudersport treu, es macht einfach Spaß.

Ich denke schon, dass sich Einiges im Rudersport verändert hat. Wenn man sich z.B. die Entwicklung der Fahrzeiten anschaut, ist es alles deutlich schneller geworden. Die Bestzeit ist heutzutage über 25 Sekunden schneller, als unsere Fahrzeit damals war. Das ist



Gründung des Organisationskomitees für die Ruder-EM

ally moving experience for any athlete and the ultimate goal of one's career. We look back on our victories with great pleasure.

*You have been active in rowing for 50 years. Has the sport changed during that time?*

#### Jörg Landvoigt

In the past 50 years I have exercised various functions. Firstly as active athlete, then as coach training young rowers. Afterwards I held various honorary positions within this Olympic sporting discipline, and nowadays I am chairman of the Havel-Regatta Association of 1920 e.V. in Werder. We are co-organising primarily regattas in Brandenburg an der Havel. In other words: One is looking for age-appropriate responsibilities and tasks as one cannot carry out competitive sports for ever. Since

five decades I am now into the sport of rowing. It's been and simply still is just a lot of fun.

I do think that a lot has changed in rowing. Take f.e. the changes in velocity. It has enormously increased. The minimum time of today is more than 25 seconds ahead of our former records. But this is certainly also dependant on material. We still rowed with wooden sweep oars and wooden sheets. Every period has its own technological developments. Today as well as in the future the material development will play a major role. But I too have the feeling that the performance and capacity of the rowers has increased in recent decades. As in other sports, there will never be a standstill in this discipline. At that time, when we realised our personal best time, we probably could not have imagined that we once would be surpassed by more than 25 seconds.

*The regatta course "Beetzsee" looks back on an impressively long tradition. In May next year the rowing European Championships will be held on location. What special features has the venue to offer?*

#### Jörg Landvoigt

Our regatta course, inaugurated in 1969, has been schemed very generously from the beginning. It has much space to store the boats and prepare them accordingly. There are many additional buildings and an easy parking situation. The most

aber sicher auch materialbedingt. Wir sind noch mit Holzriemen und Holzblättern gefahren. Jede Zeit hat ihre technischen Entwicklungen. Heute und in Zukunft wird die Materialentwicklung eine große Rolle spielen. Ich habe aber auch das Gefühl, dass die Leistungsfähigkeit der Ruderer in den letzten Jahrzehnten zugenommen hat. Wie in anderen Sportarten, wird es auch in dieser Disziplin nie einen Stillstand geben. Als wir damals unsere persönliche Bestzeit aufstellten, hätten wir nicht gedacht, dass wir einmal um über 25 Sekunden überboten werden.

*Die Regattastrecke „Beetzsee“ kann auf eine lange Tradition zurückblicken. Nächstes Jahr im Mai werden hier die Ruder-Europameisterschaften ausgetragen. Welche Besonderheiten machen diesen Austragungsort so interessant?*

**Jörg Landvoigt:**

Unsere bereits 1969 eingeweihte Regattastrecke wurde von Anfang an sehr großzügig konzipiert. Man hat viel Fläche, um die Boote zu lagern und diese entsprechend vorzubereiten. Es gibt viele Nebengebäude und eine gute Parksituation. Das eigentlich Wichtige, was die Regattastrecke vor allem auch von künstlichen Regattastrecken unterscheidet, ist der Platz zum Training auf dem Wasser. Bei neuen Strecken wird heute ein Trainingskanal parallel zum Wettkampfkanaal gefordert. Den brauchen wir in Brandenburg an der Havel nicht, denn auf Grund der natürlichen Beetzsee-Situation ist ausreichend Raum zum Training vorhanden. Durch die nach der Wende erfolgten umfangreichen Modernisierungs- und Erweiterungsmaßnahmen sind hier Bedingungen gegeben, die den hohen Anforderun-

gen der internationalen Wassersportverbände entsprechen. Durch die Verbreiterung auf acht Bahnen haben wir heute z.B. die Möglichkeit, mit einer flexiblen Bahnverteilung auf unterschiedliche Windbedingungen zu reagieren. Dadurch können wir gerade bei wichtigen Finals für mehr Fairness sorgen.

*Was wünsche Sie sich für die Zukunft?*

**Jörg Landvoigt:**

Ich wünsche mir, dass die Regattastrecke in Brandenburg an der Havel weiterhin auch als Austragungsort für internationale Meisterschaften genutzt wird. So eine hervorragende Wettkampfstätte, wie die Regattastrecke „Beetzsee“, ist für die Stadt und das Land Brandenburg nicht nur in sportlicher Hinsicht, sondern auch unter touristischen und wirtschaftlichen Aspekten, enorm wichtig.



Die Olympiasieger und Weltmeister Bernd und Jörg Landvoigt am 21.07.1979 bei den DDR-Meisterschaften im Rudern, Regattastrecke auf dem Beetzsee

important thing however, what distinguishes it above all from artificial regatta courses, is the place for training on the water. Nowadays a training channel parallel to the contest channel is required in the open-

ing of new routes. We do not need this in Brandenburg an der Havel due to the natural Beetzsee situation providing sufficient space for training. After the political changes of 1989/90 extensive modernization

and expansion measures had been carried out ensuring conditions that meet the high demands of the international water sports organizations. By widening the range to eight lanes, we are now in the position to flexibly adjust the lanes according to different wind conditions. This allows us to ensure greater fairness especially in major finals.

*What are your aspirations for the future?*

**Jörg Landvoigt**

I do hope that the regatta course in Brandenburg an der Havel will further remain a venue for international championships. Such an excellent competition venue as the regatta course of “Beetzsee” is not only in sporting terms but also in terms of economic development and tourism of crucial importance for the city and the state.



# Kartenvorverkauf für die Ruder-EM 2016 beginnt



Ab 01. September 2015 können sich Ruder-Fans Karten für die Europameisterschaften vom 06. – 08. Mai 2016 in Brandenburg an der Havel sichern. Für diesen Tag ist die Freischaltung des TICKET-Portals auf der offiziellen EM-Homepage [www.ersch2016.com](http://www.ersch2016.com) geplant.

Die Dauerkarte kostet für alle drei Wettkampftage zusammen 65,- Euro. Das Tagesticket für den nicht überdachten Bereich der Haupttribüne kostet am Freitag 10,- Euro, am Sonnabend 25,- Euro und am Sonntag 35,- Euro. Auf der nicht überdachten Zusatztribüne kosten die Plätze am Freitag und Sonnabend je 10,- Euro und am Sonntag 20,- Euro.

Im Gegensatz zu den meisten anderen Regattastrecken in der Welt, die sich oft auf künstlich angelegten Seen und Kanälen befinden, gibt es im Schilfgürtel entlang der Naturregattastrecke „Beetzsee“ keine kostenlosen Stehplätze für Zuschauer. Vor diesem Hintergrund rät der EM-Chef-Organisator dazu, sich frühzeitig einen Sitzplatz im Tribünenbereich zu sichern, um das Aufeinandertreffen der europäischen Ruder-Elite live vor Ort verfolgen zu können. „Bei vergangenen internationalen Meisterschaften mussten wir vor allem am Finaltag schon Ruder-Fans nach Hause schicken, weil die begehrten Tickets ausverkauft waren. Wer das vermeiden will, sollte sich rechtzeitig ein Ticket sichern“ empfiehlt Hartmut Duif. Bis zum 31.01.2016 wird „Frühbucher“ ein Rabatt von 2 Euro pro Karte gewährt.

www.ersch2016.com  
Like us on facebook!

Brandenburg an der Havel  
6 – 8 May 2016

2016  
**european rowing**  
Championships  
Brandenburg  
Germany

**EUROPEAN ROWING CHAMPIONSHIPS**  
Brandenburg an der Havel . Germany . 6 – 8 May 2016

world rowing  
european rowing  
WWF  
WORLD ROWING AND WATER  
ENTRUSTED FOR  
CLEAN WATER

LANE BRANDENBURG  
DRY  
and others